

2020年11月6日 星期五
Friday, November 6, 2020
PRSR STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物

買房，重貸，抵押貸款
找朱瑞薇 貸款專家
Tel: 915-691-9072

• 超低利率代理不收手續費
• 不查收入貸款，HIB, LI, EI 貸款
• 商業貸款，大型公寓，商舖建築

Wechat ID: nodocloan888 Email: rei@milesfunding.net
9999 Bellaire Blvd. # 909, Houston, TX 77036

SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團總社

美南日報

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

美南新聞 Southern Daily News www.scdaily.com

STV LIVE 美南國際電視網 Southern Television www.scdaily.com/tv

美南印刷廠 U.S.A. Printing www.scdaily.com

美南國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org

美南新聞公眾號 WeChat ID: today-america

休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages scdaily.com/yellow_pages

休士頓旅遊指南 Houston Travel Guide

全美最大亞裔獨立多媒體集團
報業・電視・黃頁・移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group
in USA Newspaper・Television・Yellowpages・Design

鄭家晴律師事務所
電話: 713-627-3000
鄭律師親自提供免費電話諮詢
chengkate@gmail.com

精辦各種移民相關案件

德州及紐約執照律師
SMU法學博士(J.D.) (Not Board Certified)

www.houstonimmigrationsolutions.com

地址: 4151 Southwest Freeway, Suite 600, Houston, TX 77027
(位於59號公路Westway出口，距中國城十分鐘車程) A10-CHENG, CHIA-CHING 鄭家晴, CS, A1

美南新聞日報 Tel: 281-498-4310 Fax: 281-498-2728 www.scdaily.com 11122 Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072, U.S.A. Serving Since 1979 NO. 12047

華府新聞日報 Washington DC・芝加哥時報 Chicago IL・達拉斯日報 Dallas TX・波士頓新聞 Boston MA・亞特蘭大新聞 Atlanta GA・波特蘭新聞 Portland OR・西雅圖新聞 Seattle WA・聖路易新聞 St. Louis MO

發行人 李蔚華/Publisher: Wea H. Lee 社長 朱勤勤/President: Chin Chin Chu 副社長 朱幼楨/Vice President: Emerson Chu 副社長 秦鴻鈞/Vice President: Christi Chin 總編輯 蓋軍/Chief Editor: Jun Gai

商業廣告: ad@scdaily.com 設計部: art@scdaily.com 編輯部: editnews@gmail.com 會計部: accounting@scdaily.com 分類廣告: cla@scdaily.com 美南新聞網站: www.scdaily.com 美南電視 15.3: https://scdaily.com/tv

美南黃頁: https://scdaily.com/yellow_pages 美南新聞電子報 e-paper: www.scdnews.com 分類廣告專頁 Classified AD: www.scdaily.com/classified_ads 美南微信公眾號: 美南網 ID: today-america 國際貿易中心: http://www.itchouston.org

國際觀選團：美大選重挫民主

而，歐洲觀選團卻認為，美國民主體系的缺點加上川普「怪招不斷」的助攻下，法律的不確定性壓傷公眾對民主信心。

針對這次選戰，負責維持歐洲局勢穩定的「歐洲安全與合作組織」(OSCE)派出「民主制度與人權」(ODIHR)觀察團。

ODIHR 認為，這次大選暴露美國選舉的系統性缺陷。這樣的致命傷恰逢新冠肺炎大流行與川普要求部分州停止計票，更顯疲弱無力。大選進展至今，各地已結束投票結束並快馬加鞭地開票。但選情的落後讓川普在推特上狂轟選票「神奇消失」、「開票過程怪怪的」，以及指控選舉「是對美國公眾的詐欺」。

報告直指疫情大流行造成多個州調整投票程序，卻引發共和黨人抓住「痛腳」大打法律戰，而成為投票混亂的根源。

事實上，在選前數月就已有 44 個州提出逾 400 起法律訴訟；其中，有數起訴訟是在選前數天提起。但訴訟帶來的法律不確定性，往往造成選民與選務人員不當負擔。

ODIHR 指出，疫情大流行加上川普的不穩定，使民主體系的長期問題日益複雜，最容易受到影響的族群莫過於窮人與少數族群。例如，各投票點對於身分限制的不同；對某些選民而言，「限制得過分」。

此外，現行法律制度剝奪重刑犯的權利。在重刑犯中雖已有一半的公民已服刑，但仍有約 520 萬的受刑公民的公民權遭剝奪，此一限制明顯違反普遍選舉的原則。

理查德律師事務所 RICHARD H. COBB ATTORNEYS AT LAW

美國最高法院及德州最高法院執照前休斯頓警察工會法律顧問
強大資深德州律師團隊.....聯邦第五巡迴上訴法院執照

刑事：保釋 酒駕及一切刑事案件
商業：國際貿易 跨國追索 生意買賣 商業訴訟 地產買賣
家庭：離婚 監護 子女撫養費
意外：車禍 意外傷害 醫生誤診 (不成功 不收費)

資深華人法律業務經理洛先生 直線電話: 281-889-1886(中文)
精通國 粵 英 台 英語 歡迎來電諮詢 281-617-0921(ENG)
Office address: 1035 Daily Ashford Rd Suite 315, Houston TX 77079

服務德州46年

專業服務 公司成立，會計簿計，薪資申報，財務報告，稅局審計，各類保險。

永鴻註冊會計樓 Capital Partners Accounting

報稅服務 公司報稅 合夥報稅 個人報稅 海外報稅 非營利報稅 電子報稅

投資計畫 EB-5投資移民 退休計劃 遺產規劃 醫療保險

歡迎來電預約: 832-559-2999
Austin Yeung, CPA

以上所有稅務難題，我們的會計師都會精心為您處理，請您放心交給我們

TX地址: 9788 Clarewood Dr., Suite 110, Houston, TX 77036 Flushing地址: 136-96 39th Ave Suite 410 Flushing, New York 11354
Brooklyn地址: 812 60th Street 7th Fl., Brooklyn, New York 11220

找工作来 LaneCort 十萬年薪不是夢
政府授权的IT职业学校，提供培训、实习、就业一条龙服务

Cisco 互联网专家
Big Data 大数据专家

特色优势
专业讲师，小班授课
包教包会
无需任何专业背景
800小时学习训练
帮助学生获得CCIE认证
迅速找到高薪工作

适用人群
退伍军人
失业人士
低收入者
留学生
对现有工作不满意者
无需基础，专业不限

达拉斯: 2850 W Parker Rd., Plano TX 75075, 972-268-7129
休斯頓: 12989 Bellaire Blvd #4A, Houston TX 77072, 323-488-0011
洛杉磯: 1455 Monterey Pass Rd #206, Monterey Park CA 91754, 832-539-3333
聖地亞哥: 6360 El Cajon Blvd #101, San Diego CA 92115, 619-331-0468
E-mail: info@lanecort.com
Cell: 682-333-3292
Web: www.lanecort.com

一百日內賣出您的房子 否則我會買下它！
(過去五年內只須購回十八幢房子)

*過去26年內共售出超過2655幢房子
*全德州ERA地產公司，94/95/96年銷售總冠軍
*97及98H.B.J全曉士頓經紀排行榜第八及第九名
*Katy好學區4臥2.5衛，2715尺僅售\$284,900。
大理石臺面・噴水・軟水系統・按摩浴缸・實木地板・采光特佳

林啟昌 K.C.LAM
K.C.LAM房產團隊電話: 832-330-4200/281-265-2526

星印美地產投資公司

1. 糖城, Clements High, 近甜水街, 高級大洋房, 5房4.5浴3車庫, 私人泳池, 戶外廚房, 6156呎, \$775,000.
2. 糖城, Telfair, Clements High, 高級大洋房, 4房3.5浴3車庫, 高挑客厅, 木地板, 5125呎, \$729,000.
3. 医学中心, 寬敞大平房, 3房2浴2車庫, 木地板, 吊扇, 5分鐘到萊斯大學, 2767呎, \$669,000.
4. 糖城, Clements High, 新屋頂, 新廚具, 木地板, 4房2.5浴2車庫, 2812呎, \$375,000.
5. 糖城, Clements High, 近甜水街, 4房2.5浴2車庫, 木地板, 2692呎, \$365,000.
6. 糖城, Clements High, 全新裝修平房, 新廚具, 櫥櫃, 地毯, 4房2.5浴2車庫, 2319呎, \$329,000.
7. 糖城中國城附近絕佳投資房, 有房客, 4房 2.5浴, 新屋頂, 冷氣, 木地板, 2346呎, \$268,000.
8. 医学中心 高級洋房, 3房3.5浴 2車庫, 安全門欄, 近地鐵站, 2183呎, \$349,000.
9. 医学中心公寓, 2房2浴, 新油漆, 地毯和木地板, 石英台面, 洗衣烘干機, 冰箱, 社區, 近地鐵站, \$149,000.
10. 西南區漂亮裝修平房, 3房2浴, 新油漆, 廚房, 石英台面, 木地板, 地毯, 高醫學中心, 18分鐘, \$209,000.

Sandra Tsui 陳小姐 (國、英語) 281-650-0742

Mei Tan 陳太太 (國、台、英語) 281-630-2212 281-340-4116

60天內賣出您的房子 否則我付您\$1,500元! *

買房保證為您節省\$5000元 否則我付您\$1000元! *

團隊電話: 713-818-0891, 281-939-8996

RE/MAX Fine Properties 金盛地產 20餘年房地產經驗，全職服務，專業誠信

ANNA YE 葉安娜 普通話、廣東話

SUNBLOSSOM WOODS
4545 Cook Road, Houston, TX 77072

我們開業——這使我們與眾不同

- 步行可達小學、高中
- 位置方便，靠近香港超市多元文化社區
- 寬敞的兩、三層屋型
- 獨特的Townhouse房型
- 每戶備有洗衣烘乾機連接口
- 有單面玻璃門相連的私家車庫
- 房間帶玻璃牆和壁爐
- 每週外賣專車服務
- 寬敞游泳池
- 多選擇、全方位的專業管理及維修服務
- 住戶活動室、廚房設備
- 新裝修房內：鋪設瓷磚、木地板
- 自動封閉式電動門、警衛巡邏

辦公時間:
Monday - Friday: 9am-6pm
Saturday: 10am-5pm
Sunday: 1pm-5pm

聯絡電話: 713-581-2110
聯絡地址: 713-581-2089
聯絡時間: 713-581-1127

更多的折扣

黃永瑞 Sean Wong
Agent
7035 Highway 6 North
Houston, TX 77095
Bus: 281-550-0555
Cell: 832-259-0122
Fax: 281-550-0100
sean.wong.pymw@statefarm.com

省下平均\$480! *
讓我幫您獲得所有該得的折扣，還有適合的保障！
向更好邁進™
現在就打電話給我！

許宏婷 Winnie Hui
CLU CPA CPCU FLMI
Agent
9889 Bellaire Blvd., #A132,
Houston, TX 77036
(敦煌廣場A棟二樓132室)
Bus: 713-729-2323
Cell: 281-772-3972
Fax: 713-729-2327
winnie.hui.pwmr@statefarm.com

當您把汽車和房屋一起投 State Farm® 開始，就可平均節省\$763 保費！* 更可享受 State Farm 代理人的個人化服務，適合的保障，迅速公平的理賠！
向更好邁進™
現在就打電話給我！
*幫忙註冊歐巴瑪健康保險，歡迎來電諮詢。

State Farm 現誠聘說中文辦公職員

每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中報稱在使用 State Farm 後獲得節省的新投保人為根據。State Farm 保險的保單、申請表格，以及必要通知均以英文書寫。

State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL

Southwest REALTY GROUP 德州地產

713-988-1668 (Office)
713-988-1634 (Fax)
713-826-3388 (Cell)
281-989-1708 (中文助理)

李雄 Kenneth Li 總裁
CCIM, CRS, CIPS, GRI
kli@ccim.net
www.kennethli.com
info@swrealtygroup.com
www.swrealtygroup.com

物業管理部門: SWRG management LLC 德泰物業管理公司
住宅房地產經售/買賣/管理部門: 商業、投資、城鎮、郊區、新開發區買賣、出租、管理、買賣服務、由1988年開始服務住宅、商業、投資、城鎮、郊區、新開發區買賣、出租、管理、買賣服務、由1988年開始服務住宅、商業、投資、城鎮、郊區、新開發區買賣、出租、管理、買賣服務、由1988年開始服務

6918 Corporate Dr., #A5, Houston, Texas 77036 (大通銀行後，精英廣場內)

敦煌地板 百種款色 包工包料
Design & Remodel

地毯 \$1.99 /呎 & up
複合地板(8mm) \$2.49 /呎 & up
複合地板(12.3mm) \$2.99 /呎 & up
塑膠地板 \$3.99 /呎 & up
實木複合地板 \$5.99 /呎 & up
花崗石 \$14.99 /呎 & up

承接商業、住宅工程、地板、瓷磚、地毯、實木樓梯、精細木工、浴室、廚房更新、櫥櫃、花崗石、大理石、屋頂翻新、內外油漆...

9889 Bellaire Blvd #B-24C (大中華超市旁邊)
832-353-6900
832-877-3777

又福地板 Tel: 281-501.8330 / 832-978.6440
9630 Clarewood Dr., #B-3, Houston TX 77036
www.yulfgroup.com Mon-Sat: 9:00AM-6:00PM Sun: 電話預約

又福地板以其在休斯頓地板行業十多年的專業經驗，主營各類(CARBII)環保認證的Hardwood, Laminate, WPC, SPC防水耐磨)地板、地磚及地毯的零售和批發服務，並能為客人量身訂做個性化的檯面和浴室裝修，提供從專業設計到精品施工的一條龍服務。萬尺倉庫現貨，歡迎批發零售。

最佳品質 最優質服務

追求極致完美 綠色環保健康

Benjamin Moore

C08-DESIGN REMODEL 敦煌地板 3567C_16

C08-YULF REMODELING 又福地板 566C_16

WEA LEE'S GLOBAL NOTES

大俠天下行

美國新冠疫情日記 11/05/2020
重整國魂 美國精神



美國大選計票工作正在進行，川普總統之共和黨陣營已經下令向州政府提出法律挑戰，希望停止有關計票工作，這種公然挑戰美國憲法之舉動，被政界批評為匪夷所思，也是對身為世界民主政體模範的美國老大人是件非常諷刺丟人之事，所幸，各州政府不顧老大的要脅，繼續算票，希望到最後有圓滿之結果。

我們看來，美國大選變天的機率非常高，對拜登而言，在全國國民之殷切希望下，我們希望在國內立即拯救新冠疫情及癱瘓的經濟，在對外關係方面，立即向世界各國傳達積極重回國際社會之行動，在國際關係之準則下，重整和世界各國之關係。

我們要非常自信的宣示，美國仍然是世界最強大的國家，我們仍然希望和各國合作發展，共謀世界和平，而不是製造糾紛。

(图片来源：路透社)



美南集團董事會主席
Southern News Group Chairman / CEO
美國國際貿易文化交流中心 理事會主席
Chairman of International Trade & Culture Center
美國休斯敦國際區區長
Chairman of International District Houston Texas
Publisher Southern Daily Wea H. Lee
美南報業 發行人：李蔚華

From Divide To United?

Is this Democracy working for progress? Officials in the key battleground states still have mountains of



uncounted absentee ballots as president Trump cast doubt on their work. Biden early on called for patience while workers continued to count the ballots. The Trump campaign requested a recount in Wisconsin as the Republican party scaled up for a large legal battle saying that they have thousands of volunteer lawyers and several law firms already on retainer in these battleground states.

We really can't predict who will be the final winner and become the president of the United States. But one thing is for sure: the people of the world are watching our election because America will still be leading the world for many years to come. We all hope when this election battle is over that we can sit down and talk about our shared future.

We need to go from a divided nation to a united country. So many of us are from different parts of the globe. Our goal was very simple - just looking for a better life for us and our next generation. When you look at the recent coronavirus pandemic, many people are our brothers and sisters and just suffering so much. Most of them are at the bottom of society and not the rich class.

Our president and political leaders have responsibility to serve them all. We urge all our people when the ordeal is over to reconsider our community to be united and not divided.



歡迎使用 iTalkBB
觀看高清美南國際電視新聞台



精辦遺囑認證車禍人身傷害



A. DON FORESTER
45年出庭律師
從中國城走到59向北轉向城裏走
從 MAIN STREET 下來向左轉，
直直開到過了 ELGIN 第壹個小路口
ROSALIE 過壹個 STOP 牌馬路對面。

親屬移民 刑事案件 離婚 酒駕
受虐綠卡 妓女指控 無證按摩
公民入籍 公民殘疾保障收入 殘障免考

中文電話: (832)752-3220
總電話: (713)528-4668
地址: 3015 CAROLINE (2樓) HOUSTON TX 77004
OFFICE@FORESTERTORRES.COM

FORESTER LAW FIRM 唐·福特律師事務所

憑此廣告首次諮詢可免費

律師助理
張吉娜
Gina Zhang
張曉婷
Xiaoting Zhang
鍾雪兒
Annie Chung

Not Certified By Board of Specialization
A10_FORESTER 福斯特4567B_8

理查德律師事務所 RICHARD H. COBB ATTORNEYS AT LAW



美國最高法院及德州最高法院執照
前候斯頓警察工會法律顧問
強大資深德州律師團隊.....
聯邦第五巡迴上訴法院執照
服務德州46年

刑事：保釋 酒駕及一切刑事案件
商業：國際貿易 跨國追索 生意買賣 商業訴訟 地產買賣
家庭：離婚 監護 子女撫養費
意外：車禍 意外傷害 醫生誤診（不成功 不收費）

資深華人法律業務經理樂先生 直線電話：281-889-1886(中文)
精通國粵英台山語 歡迎來電洽詢 281-617-0921(ENG)

Office address: 1035 Dairy Ashford Rd Suite 315, Houston TX 77079



李元鐘 保險經紀公司 專業·誠實·服務
http://www.johnleeins.com

代理市面上各大聯邦醫療保險
(Medicare) 計劃

隨時可
換此計劃

休士頓唯一 5星聯邦醫療計劃

免費協助申請Part B

7001 Corporate Dr. #201, Houston, TX 77036 (華埠大廈)
電話: (832) 500-3228

田方中律師

Law Offices of
Fangzhong Tian, PLLC

田律師精辦政治庇護和各類移民。其出人意料之辦案和勝訴記錄歸功於他的知識素養、技能、經驗和責任心。他擁有極為豐富的全美各地上庭經驗，同時精通於撰寫各類上訴狀，為客戶爭取最大權益。

達拉斯總部辦公室
11133 N. Central Expy, S#201, Dallas, TX 75243
休士頓分部辦公室
6161 Savoy Dr, S#400, Houston, TX 77036

www.tianlawoffice.com
https://sites.google.com/site/tianlawoffice/
E-mail: alex.tianattorney@gmail.com



美國法學博士
專攻政治庇護 / 各類移民

(972)978-2961 | (214)646-8776 | (832)789-1997 | (817)977-6831

A01_TIAN田方中58_B

蘇力&鄺旋律師事務所 LAW OFFICE OF SOLIS & YAN

10多年辦案經驗的律師事務所曾成功經辦數萬案件

AM1050 每月第2,4週一 5:30PM 移民路路通 特約主持 最新資訊 現場解答
美南新聞周六移民專欄特約撰稿人

蘇力律師*

鄺旋律師**



Jaime 律師



Robert 律師



Andy 律師



Joe 律師



Sam 律師



Anal 律師



Eva 律師

移民法 身份轉換,親屬移民,職業移民,傑出人才,國家利益豁免,工卡,回美證,入籍,更換地址,疑難案件查詢,我所的移民局常駐律師,親自帶您與移民官面談,我所的移民法庭出庭律師,專辦遣返案件

家庭法 離婚,監護權,子女撫養費.

刑法,交通罰單 超速,酒後駕駛,及各類刑事辯護.

商業法 合同起草,成立公司,遺囑,信託及翻譯公證

精辦移民
精辦留學
周六照常服務

★在洛杉磯,芝加哥,達拉斯等八處設有分所
www.solisyanlaw.com
地址:9188E Bellaire Blvd., Houston, TX 77036(惠康超市廣場內)
電話: 713-779-4416
傳真: 713-583-9749

Licensed by the Texas Supreme Court Not Certified by Board of Specialization. *Licensed in Texas **Licensed in New York

A10_SOLIS YAN 蘇力鄺旋13567B_16

宋秉穎聯合律師事務所 Law Offices of Sung & Associates, P.C.



宋秉穎律師 法學博士
AMY P. Y. SUNG
德州 / 紐約律師執照
通國 / 英 / 台 / 粵語

房地產 地產買賣 / 地產過戶 / 各式租約 / 各類地產相關合約 / 貸款文件
移民 L-1 等各類工作簽證 / 傑出人才等各種職業移民 / 各類親屬移民 / 生活擔保書及公民入籍等
商業 成立公司 / 跨國投資 / 爭議解決 / 生意買賣 / 各式商業合約

遺囑信託及其它 各類遺囑 / 授權書 / 家庭信託 / 無爭議離婚

Tel: 713-988-5995 | Fax: 713-988-7787
E-mail: amysung@sunglawfirm.com
E-mail: sunglawyer@yahoo.com

新地址: 6918 Corporate Dr, Suite A-7, Houston, TX 77036 (Inside of Corporate Plaza)
Licensed by Supreme Court of Texas and New York. Not Certified by Texas Board of Specialization.

A10_SUNG 宋秉穎_1356B_16

【李著華觀點：白宮終將易主最高法院切莫阻撓】

從美國看天下

從地球中抽絲剝繭以簡馭繁
洞悉天下真理掌握世界趨勢



白宮終將易主

最高法院切莫阻撓

李著華觀點

授權照片:REUTERS路透社
版面設計:Danny Lee 艾野

隨著遲到的郵寄選票陸續開出後，拜登後來居上，連續在威斯康辛與密西根兩個搖擺州翻藍勝出後，已經獲得264張選舉人票，距離贏得大選的270票只差6票，在尚未統計完的五州中只要內華達州獲勝他即將成為白宮新主人，目前距目的地只有一步之遙。

不過現在的問題是，川普在數萬張票尚未開完前就已宣稱自己贏得了選舉，他並表明將透過法律訴訟要求少數關鍵州停止或重新計票，最後不惜把選舉爭議交由最高法院來定奪。

最高法院原本是超乎黨派的最高司法機構，但由於9位大法官是由總統與政黨所分配，所以美其名為開明派或保守派，但每當重要判決時他們往往搖身變成“政黨派”，從這一次他們在裁決各州有關郵寄投票時效的問題具有南轅北轍的判決可見，一旦他們要插手來判決總統選舉問題時必然會有偏差，這是相當令人擔憂的，他們必須知道選舉的結果是民意的體現，他們不應該阻撓白宮們的易主！

川普在選前一再拒絕接受郵寄選票的合法性，如今他以些微票數輸了後當然更不會承認敗選，他提起司法訴訟不但讓拜登不能平和入主白宮，更讓社會產生兩極化對立與紛擾。這次拜登與川普得票幾乎不分上下，迄今為止，兩人各在23州獲勝，拜登贏得了超過7100萬張選票，創下美國歷史上最多紀錄，而川普今年得票數竟比2016年增加500萬張，而且在搖擺州的表現出乎預料之好，拜登如無法在全國普遍勝出，恐將敗陣下來，今年搖擺州顯然是川普勝出的，然而從這次戰役可證搖擺州已非大選100%獲勝的法寶。

川普如果確定敗北，他就應該公開承認，試圖行走司法途徑保白宮大位是得不到人民贊同的，美國自從1800年激烈的總統大選約翰·亞當斯敗北後將權力拱手讓給他的對手湯瑪斯·傑弗遜後就一直延續著交接政權的優良傳統，沒有一位例外，川普不應該打破這樣的美國傳統。

最窮北韓繳清聯合國會費 全球霸主美國仍賴帳近340億

(本報訊)據聯合國大會公布資料，北韓已在2日繳納今年度會費16.832萬美元(約485.9萬台幣)，是第132個繳清會費國家。全球霸主美國因川普(Donald Trump)上任後認為美國分攤佔比過高仍繼續欠會費，累計已達11.65億美元(約336.3億台幣)。

聯合國有意避免指責單一會員，儘管積欠會費問題嚴重，從未正式說明美國欠費總額，大會所公告資料也只會列出已繳清會員國與繳清日期，不會列出未繳國家與金額。但根據中國駐聯合國代表姚紹俊5月時說法，美國除積欠會費11.65億美元，另外有13.32億美員分攤維和費用也都沒繳。當時美方指責中國在為迴避對疫情責任而轉移焦點。

事實上中國特地指名美國欠費問題作法確實罕見，不過美國稱不滿聯合國未追究中國對疫情大流行責任才欠費的說法，在去年之前並不適用；其代表團去年表示美國慣例是等到每年10月政府新會計年度開始才會繳費，遲繳或拖欠是假議題，也無法成立，事實上，依據可追查紀錄，美國自2013年後就不曾繳清會費。

每3年聯合國會依據各成員國國民收入、外債等各種客觀經濟指標，制定各會員應該分擔的會費額度，而美國是世界最大經濟體也是實際上的全球秩序領導者，負擔確實最重，依據美國國會研究處數據，美國經常性承擔約22%聯合國例行預算(即會費)和28%至29%額外維和經費。

美國自聯合國成立後一直是提供最多經費國家，但也是積欠會費次數最多、金額最大國家，有統計指出目前積欠會費金額有3/4來自美國。聯合國憲章第19條雖規定欠費超過前2年應繳金額時會喪失在大會投票權，但由於美國是常任理事國所以投票權從未被剝奪。

多名國際關係學者指出，美國積欠會費目的在於使聯合國做出更多符合其利益決定，近年積極繳費、已躍居為僅次日本的第2大經費提供來源中國則希望透過相反的行動贏得更多主導權。

結果仍未明朗的美國大選是否能改變美國欠費情況尚屬未知。根據目前結果勝選已經在望的民主黨候選人拜登(Joe Biden)相較川普更重視國際組織和協議參與，也傾向多邊主義，例如他已經表明當選就會重返巴黎氣候協議，也展現對加強與WHO(世界衛生組織)合作意願，但對於聯合國甚少著墨。美國也不只川普任內欠費，賴帳問題在民主黨總統歐巴馬(Barack Obama)任內就已開始。



水泥 CONCRETE

Contact Kim — 832-691-4284

修復水泥地&新水泥地
我們做停車道
後院和人行道
支持商業和住家

Our Sample 样品

Pour new concrete & repair concrete. Commercial & residential. We do driveways, backyard patio, & sidewalks.

高科技快速數位快印來臨!

MEET ALL YOUR PROMOTIONAL NEEDS UNDER ONE ROOF

為您提供各類廣告宣傳產品、設計製作一站式服務!

美南印刷 USA PRINTING

A Southern Chinese Daily Company

專業設計 全彩印刷 數碼快印 大幅噴繪

TEL: 281-983-8152 (中文) 281-983-8154 (英文) WE'LL HELP YOU GET THE STAND OUT

11122 BELLAIRE BLVD., HOUSTON, TX 77072 E-MAIL: JENNIFERITC@GMAIL.COM

Houstonfirst

Request for Competitive Sealed Proposals for Lynn Wyatt Square

Houston First Corporation requests competitive sealed proposals from experienced construction contractors in connection with the redevelopment of an urban park in downtown Houston known as Lynn Wyatt Square. Please visit <https://www.houstonfirst.com/do-business-for-complete-details>.

G05-HOUSTON FIRST1B_16

侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士

Tang Ho, M.D., M.Sc.

UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery

中國城門診中心正式開張

歡迎事先預約

Email: utfacialplastics@uth.tmc.edu

電話: (713)486-5019 (中文)

地址: 9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036 (恒豐大樓七樓)

通國、英語

www.ut-ent.org

6400 Fannin St Suite 2700, Houston, TX 77030 (醫學中心內) Fax: (713)383-1410

D03PL_UT侯大任1234567B_8

1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。

2.去眼袋手術及淚溝填充注射。

3.肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、瘦小腿、瘦臉。

4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻、墊下巴、去法令紋。

山水眼鏡 GLACIER OPTICAL

★ 領有德州配鏡師執照馬道慶主持 ★ 專精無線多焦點及高度數高散光鏡片 ★

有度數的游泳鏡或太陽眼鏡 特價45.00起 /副

經濟型全副28元，買鏡片送鏡框 限塑膠片 ± 200內無散光

接受 Medicaid 免費配鏡

所有鏡片送防刮保護不另收費

電話: (713)774-2773

傳真: (713)774-4009

營業時間: 週一至週六10:30-7:00 (週三休息) 週日1:00-6:00

地址: 9889 Bellaire Blvd #252 Houston, TX 77036 (微地廣場內歡樂小樓對面)

D03OP_GLACIER山水眼鏡3567B_8

姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD)

Vi Nguyen, MD

Board Certified Family Practice

Local Magazine 2013年度休斯頓最佳醫生

華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險

家庭全科 One of the Best

獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字、聯合健保“Preminum”醫師認證

診所環境優良，設備先進齊全，治療方法可靠，準確，多樣化。開業十年無差錯，獲得眾多好評。有更全面的檢查項目，並有不同的專科醫生住診。

高血壓，心臟病，甲狀腺疾病，糖尿病，肝/腎/胃腸疾病，皮膚病，過敏，哮喘，婦科，小兒科，外科小手術，創傷，腰腿疼，關節炎，我們都能給你最好最安全治療。

查體中心提供VIP全面檢查，血尿化驗，心电图，超聲波，肌电图，中風檢查，尿流動力學，肺功能檢測，學生，工作查體。

9999 Bellaire Blvd #370, Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909 (恒豐銀行大樓三樓)

1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200 (Dairy Ashford)

4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581 電話: 281-485-0334 (Pearland)

雖然你有很多選擇，可是我們相信可以給你更滿意，更可靠的治療。 門診時間: 周一至周五 8:30am-5:00pm 週六: 8:30am-12:30pm (政府指定移民檢查)

D03FA-JIANG NAN 姜楠醫生1234567B_16

惠康家庭全科診所 Welcome Family Medicine, P.A.

接受各種醫療保險 Medicare Medicaid

許旭東 醫學博士 Xudong Xu, M.D. 家庭全科醫師 Board Certified by ABFP

陳永芳 醫學博士 Yongfang Chen, M.D. 家庭全科醫師 Board Certified by ABFP

美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑 Texas Tech University住院總醫師 Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師 中國醫學科學院皮膚病研究所臨床博士學位

美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑 Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師 Texas Tech University住院醫師畢業 十餘年臨床醫療經驗

主治 內科、兒科、皮膚性病科、婦科 急診、外傷、全身健康檢查 婦科體檢、外科小手術、預防接種

移民體檢

隨到隨診 週一至週五: 8:00am-4:00pm 週六: 8:00am-2:30pm

Tel: 713-995-8886 Fax: 713-270-9358 www.gotomyclinic.com/welcomefamilymedicine

Address: 9160 Bellaire Blvd. Suite E, Houston, TX 77036 (惠康超市東側警察局隔壁)

D03FA_Welcome許旭東3567B_16

A painting of five yellow mice in a dark, circular hole, looking out with expressions of surprise and alarm. The mice are clustered together, with one at the top looking up, and others below it, some looking towards the viewer and others looking away. The hole is dark and textured, with a rough, brownish-yellow rim. The mice are a pale yellow color with small ears and whiskers. The overall style is that of a classic children's book illustration.

進博會開幕式發表主旨演講 宣布四方面新舉措

習近平：中國堅定擴大開放 推動世界經濟復甦



聚焦 進博會

香港文匯報訊 據新華社報道，第三屆中國國際進口博覽會開幕式4日晚在上海舉行，國家主席習近平以視頻方式發表主旨演講。習近平指出，新冠肺炎疫情使世界經濟不穩定不確定因素增多，但中國擴大開放的步伐仍在加快，各國走向開放、走向合作的大勢沒有改變。各國要攜手致力於推進合作共贏、合作共擔、合作共治的共同開放。中國將秉持開放、合作、團結、共贏的信念，堅定不移全面擴大開放，讓中國市場成為世界的市場、共享的市場、大家的市場，推動世界經濟復甦，為國際社會注入更多正能量。

習 近平指出，本屆進博會是在特殊時期舉辦的。突如其來的新冠肺炎疫情給各國帶來嚴重衝擊，也給世界經濟帶來重創。中國在確保防疫安全前提下如期舉辦這一全球貿易盛會，體現了中國同世界分享市場機遇、推動世界經濟復甦的真誠願望。

推動建設開放型世界經濟

習近平強調，儘管受到疫情影響，今年中國擴大開放的步伐仍在加快。我在第二屆進博會上宣布的擴大對外開放系列舉措已經全面落實。中國持續擴大進口。海南自由貿易港建設總體方案、深圳進一步擴大改革開放的實施方案發布實施，商簽高標準自由貿易協定、培育進口貿易促進創新示範區、保護知識產權、高質量共建“一帶一路”等舉措都取得了積極進展。

習近平指出，疫情使世界經濟不穩定不確定因素增多。從歷史上看，不管遇到什麼風險、什麼災難、什麼逆流，人類社會總是要前進的，而且一定能夠繼續前進。各國走向開放、走向合作的大勢沒有改變。我們要攜起手來，共同應對風險挑戰，共同加強合作溝通，共同擴大對外開放。要致力於推進合作共贏的共同開放，信任而不是猜忌，攜手而不是揮拳，協商而不是諷罵。要致力於推進合作共赢的共同開放，大國要率先示範，主要經濟體要以身作則，發展中國家要積極作為。要致力於推進合作共治的共同開放，不應該任由單邊主義、保護主義破壞國際秩序和國際規則，而要以建設性姿態改革全球經濟治理體系，推動建設開放型世界經濟。

中國是全球最具潛力大市場

習近平指出，剛剛閉幕的中共十九屆五中全會，對中國“十四五”時期發展作出全面規劃。中國決勝全面建成小康社會、決勝脫貧攻堅的目標即將實現，從明年起將開啟全面建設社會主義現代化國家新征程，中國將進入一個新發展階段。我們提出構建以國內大循環為主體、國內國際雙循環相互促進的新發展格局。這決不是封閉的國內循環，而是更加開放的國內國際雙循環，不僅是中國自身發展需要，而且將更好造福各國人民。中國是全球最具潛力的大市場。中國製造已經成為全球產業鏈供應鏈的重要組成部分，作出了積極貢獻。中國廣闊的內需市場將繼續激發源源不斷的創新潛能。中國將堅定不移全面擴大開放，讓中國市場成為世界的市場、共享的市場、大家的市場，為國際社會注入更多正能量。

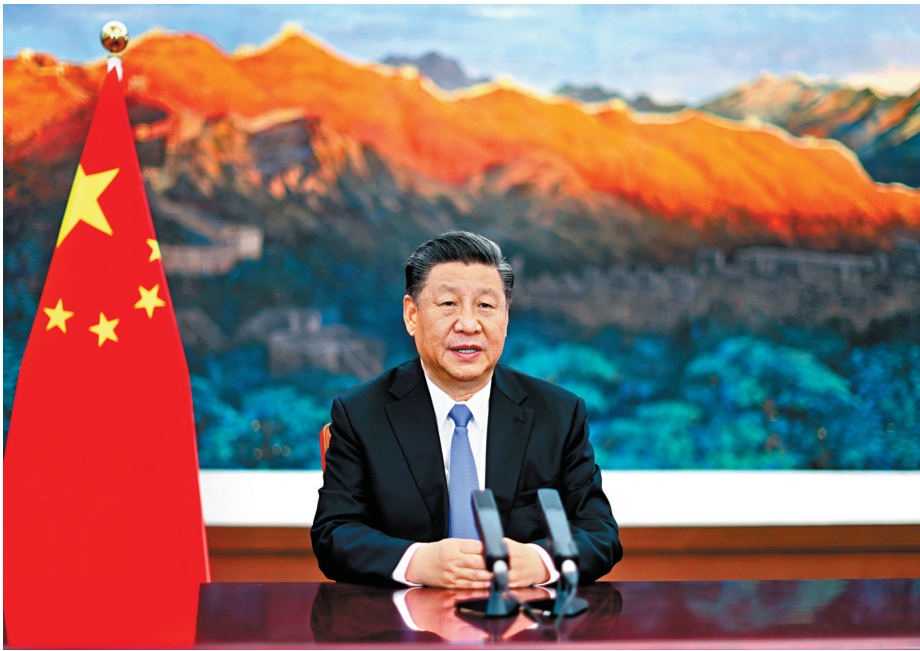
習近平並宣布了中國全面擴大開放的新舉措。

第一，建設開放新高地。中國將有效發揮自由貿易試驗區、自由貿易港引領作用，出台灣境服務貿易負面清單，在數字經濟、互聯網等領域持續擴大開放，深入開展貿易和投資自由化便利化改革創新，推動建設更高水平開放型經濟新體制。

第二，促進外貿創新發展。中國將繼續通過進博會等開放平台，支持各國企業拓展中國商機。中國將挖掘外貿增長潛力，為推動國際貿易增長，世界經濟發展作出積極貢獻。中國將推動跨境電商等新業態新模式加快發展，培育外貿新動能。中國將壓縮《中國禁止進口限制進口技術目錄》，為技術要素跨境自由流動創造良好環境。

第三，持續優化營商環境。中國在疫情後出台的各項紓困惠企政策，對在中國境內註冊的企業一視同仁。今年，中國實施外商投資法和相關配套法規，進一步縮減了外商投資准入負面清單。中國將繼續完善公開透明的涉外法律體系，強化知識產權保護，維護外資企業合法權益，以優質服務營造更好環境。

第四，深化雙邊、多邊、區域合作。中國願同更多國家商簽高標準自由貿易協定，推動盡快簽署區域全面經濟夥伴關係協定，加快中歐投資協定、中日韓等自由貿易協定談判進程，加強同世界高標準自貿區交流互鑒。中國將積極參與世界貿易組織改革，積極參與聯合國、二十國集團、亞太經合組織、金磚國家等機制合作。中國將同相關國家高質量共建“一帶一路”，推動構建人類命運共同體。



■4日晚，第三屆中國國際進口博覽會開幕式在上海舉行，國家主席習近平以視頻方式發表主旨演講。

外企：打造未來競爭力 中國是主戰場

香港文匯報訊（記者 倪夢瑤 上海報道）“進博會開放共享的精神，體現了中國作為自信大國的姿態，以及進一步開放與世界共享更美好未來的決心，也讓我們對中國市場前所未有地充滿信心。” 歐萊雅集團董事長兼首席執行官安韋表示，抓住進博會機遇，中國已經是歐萊雅打造未來核心競爭力的主戰場。

安鞏說，在全球經濟的困局中，中國正成為引領世界經濟復甦的燈塔。中國有望成為今年為數不多實現經濟正增長的國家之一。“歐萊雅在中國市場的強勁表現助力集團在第三季度重回同比正增長。”

SGS中國區總裁杜佳斌則表示：“我們非常認同習近平提到的‘開放、合作、共贏’。中國此次率先走出新冠疫情，並為世界各國提供了千億隻口罩等防疫用品，體現了中國的大國擔當，為世界經濟的復甦作出了卓越貢獻。”杜佳斌認為，經濟全球化是不可逆轉的趨勢，“秉持務實和開放的心態，真誠對話和作是正確應對挑戰的唯一途徑。企業與企業之間，國與國之間都是如此。”

美國生物技術公司艾伯維中國總經理歐思朗則表示，習近平主席在進博會開幕式上的講話，體現了中國與世界分享市場的姿態，推動世界經濟復甦的真誠願望，將極大提振中外投資者的信心。“本屆進博會是艾伯維的‘首秀’，我們期待擁抱‘中國機遇’，推動更多的全球‘明星’創新藥，以亞太首秀乃至全球首發的方式登陸中國市場。”歐思朗表示，艾伯維將於未來5年在中國展現艾伯維的“加速度”與“創新力”，推出超過15款新產品，覆蓋超48個適應症，特別專注於免疫、腫瘤、眼科等複雜且棘手的疾病領域，力爭推動中國成為總部之外最大的海外市場。



進博會舉辦地——國家會展中心（上海）外景。 中新社

中國設 10 個進口貿易促進創新示範區

香港文匯報訊 據中新社報道，第三屆中國國際進口博覽會啟幕前夕，中國4日公布新設進口貿易促進創新示範區名單。這是中國主動擴大進口的又一舉措。

去年第二屆進博會期間，中國曾明確提出要培育一批進口貿易促進創新示範區。

根據最新公布的名單，這批示範區共10個，包括上海市虹橋商務區、江蘇省昆山市、浙江省義烏

市、福建省廈門湖里區、廣東省廣州南沙區、陝西省西安國際港務區等。

中國商務部外貿司司長李興乾4日接受記者採訪時稱，這10個示範

區覆蓋東中西部和東北老工業基地，囊括海陸空港，體現了中國進口發展的動力和潛能。

李興乾稱，這批示範區主要有貿易促進和貿易創新兩大功能。示範區將着力提升進口便利化水平，

◆從歷史上看，不管遇到什麼風險、什麼災難、什麼逆流，人類社會總是要前進的，而且一定能夠繼續前進。

◆我們要堅持合作共贏理念，信任而不是猜忌，攜手而不是揮拳，協商而不是謾罵，以各國共同利益為重，推動經濟全球化朝着更加開放、包容、普惠、平衡、共贏的方向發展。

◆歷史和實踐證明，風險挑戰面前，各國應該同舟共濟、各盡其責，而不應該唯我獨尊、損人不利己。

◆我們提出構建以國內大循環為主體、國內國際雙循環相互促進的新發展格局。這決不是封閉的國內循環，而是更加開放的國內國際雙循環，不僅是中國自身發展需要，而且將更好造福各國人民。

◆ 中國將秉持開放、合作、團結、共贏的信念，堅定不移全面擴大開放，將更有效率地實現內外市場聯通、要素資源共享，讓中國市場成為世界的市場、共享的市場、大家的市場，為國際社會注入更多正能量。

來源：新華社

佳 率 貸 款

3234 Colleville Sur Mer Ln, Spring, TX 77388

賀

榮獲富國銀行最高業績獎

<p style="font-size: 1.1em; margin: 0;">擁有多家 Lending Source</p>	<p style="font-size: 1.1em; margin: 0;">投資房 upto 10套</p>
---	--

- 自住, 投資購屋貸款
- CashOut - 特優利率
- NoCostRefinance

無中介費, 直接放款

十多位專員為您服務

No Origination Fee

18年以上貸款經驗, 10-20天完成

最低費用 最低利率 最佳口碑

Ruby Chen
陳孟慧

MortgageBroker/President
NMLS#119528
MBA/B.S. Finance
PMRate@yahooc.com

通國/台/英/上海話

優惠低率 大放送!!!

Office: 281.385.8400
Cell: 832.207.0266

TOP ONE MORTGAGE

Best Business Bureau 顧客滿意度最頂級評價 - A+

NMLS #257832

政府購房首付款補助 / DPA低信用分數

購屋貸款 / Purchase

屋業重新貸款 / Refinance

商業貸款 / Commercial

(C) 713-560-1106 | (O) 713-364-7799

(F) 713-391-8408 | (F) 281-605-4377

凌敬熾
Jeng-Y. Ling
貸款經紀人
NMLS #295953

pre-Approval : <http://bit.ly/JLingTx>

jeng@toponemortgage.net

www.toponemortgage.com

7001 Corporate Dr Ste 100A Houston TX 77036



HAPPY VILLAGE
APARTMENTS

幸福新邨 公寓

Tel: (713) 771-5868
6301 Ranchester Dr.
Houston TX 77036

- ☆ 華人管理順心意
- ☆ 位於西南城中區
- ☆ 購物辦事兩相宜
- ☆ 公車校車在門前
- ☆ (1)(2)(3)房任君選

附設短期帶傢俱套房出租

- ☆ 圍牆鐵門電子鎖
- ☆ 閉路監控與巡邏
- ☆ 國粵滬語服務佳
- ☆ 幸福永遠跟隨您

Website: thehappyvillage.com E-mail: happyvillageapt@hotmail.com

營業時間：週一至週五 8:30AM-5:30PM 週六 10:00AM-5:00PM



诚征合作管理人士



10307 Brighton Ln., Houston TX 77031 415 Crabb River Rd., Richmond TX 77469

本人有两块土地计划建成非营利性公园或者花园。诚
意征请热爱公益事业之人士加盟、合作管理。

有意者请致电
岑先生：832-868-1090



2020 中國服務型制造大會： 中國首個服務型制造研究院揭牌

作為製造與服務融合的新型模式，服務型制造近年來成為製造業發展的重要方向，駛入發展“快車道”。今年6月，工業和信息化部等十五部門印發《關於進壹步促進服務型制造發展的指導意見》（下稱《指導意見》），為中國服務型制造的發展提出新的目標和藍圖。

在此背景下，以“新變革 深融合 強驅動”為主題的2020中國服務型制造大會3日在浙江杭州舉行。現場，工業和信息化部副部長王江平表示：“大會成為壹個全面展示服務型制造‘十三五’期間成就，以及更多創新措施實現《指導意見》規劃和目標，推動服務型制造成功走入‘十四五’的交流平臺。”

中國服務型制造蓬勃發展

王江平表示，黨中央、國務院高度重視發展服務型制造，多次提出要推動先進制造業和現代服務業深度融合，強

調要大力發展服務型制造。

2016年7月，為大力推動中國服務型製造的發展，工業和信息化部等三部門印發《發展服務型製造專項行動指南》。自此，相關部門、地方政府和廣大企業積極行動。王江平說，在多方共同努力下，中國服務型製造取得了積極的成效，開始進入新的發展階段，主要表現在多層級、廣覆蓋的政策體系初步形成和服務型製造發展水平明顯提升。

今年6月，工業和信息化部等十五部門印發《關於進壹步促進服務型制造發展的指導意見》，明確了“十四五”時期服務型制造發展的指導思想、主要目標、重點任務和政策措施。可以預見的是，中國未來服務型制造發展還將大步發展。

聚焦浙江，近年來，服務型制造在浙江大地上蓬勃興起。浙江省副省長高興夫介紹，在大會所在的余杭區，阿裏

巴巴潛心打磨三年、打通電商與製造、打造小批量大規模生產新模式的“犀牛智造”成為全球服裝行業第壹家“燈塔工廠”；阿裏工業互聯網平臺和春風動力、老板電器、西奧電梯等企業級平臺在全國已有壹定的影響力，發揮了積極的作用。同時他表示，放眼浙江全省各地，新模式、新業態不斷湧現。

據悉，目前浙江已有國家級服務型制造示範企業19家，浙江省級示範企業236家，形成了良好的服務型制造生態。

在推動服務型制造過程中，浙江以製造業高質量發展為目標，牢牢抓住新章科技革命與產業變革的新機遇、製造業與互聯網深度融合的新趨勢、先進製造業與現代服務業雙輪驅動的新賽道，在構建以國內大循環為主體、國內國際雙循環相互促進的新發展格局中努力打造全球先進製造業基地。

具體而言，該省聚焦設計賦值“提升產業”，聚焦數字賦能“融合發展”，聚焦新興模式“創新業態”，聚焦支撐服務“完善體系”。以聚焦支撐服務“完善體系”為例，浙江大力發展基礎軟件、工業APP、嵌入式軟件等新賽道信息技術服務，圍繞共性生產性服務需求，搭建壹批服務型制造公共服務平臺，並以服務產業集群為導向，打造壹批

生產性服務業功能區。此外，浙江支持嘉興國家級服務型制造示範城市建設，構建該省服務型制造發展新高地。

多項成果落地助推加速發展

值得關注的是，在2020中國服務型製造大會現場，多項相關成果落地，將大力助推中國服務型製造加速發展。

現場，中國首個服務型制造研究院落戶浙江，其將建成支撐國家服務型制造發展的特色智庫，成為推動中國制造業高質量發展的公共服務平臺。

記者了解到，工業和信息化部電子第五研究所與杭州市余杭區人民政府、杭州余杭經濟技術開發區三方合作創建服務型制造研究院，並已於2020年9月9日註冊成立並開始建設。通過3年左右時間，服務型制造研究院壹期建設將力爭打造成為國家級技術創新載體，立足長三角，輻射全中國，成為推動國家製造業高質量發展的壹流公共服務平臺。

服務型制造研究院將採用“公司+聯盟”的建設思路，充分發揮現代企業的內生活力和創造力，整合中國服務型制造聯盟海內外資源，聯合社會各界資源，聚焦服務型制造領域產業政策和理論研究，突破重點行業發展模式瓶頸和共性技術問題，解決企業服務型制造轉型的產業化和工程應用問題。

此外，服務型制造標準化工作啟動儀式舉行。現場還發布了由中國服務型制造聯盟和西安交通大學等高校、機構聯合編制的《服務型制造基礎和術語》標準，這標誌著這中國服務型制造標準化工作向前邁出了關鍵壹步。

據悉，該標準界定了服務型制造基本框架和術語定義，明確了理論研究與實踐的基本概念與範圍，為服務型制造標準體系的構建奠定了紮實基礎，對促進服務型制造發展具有重要現實意義。

在編制過程中，中國服務型制造聯盟充分整合政、產、學、研等資源，聯合西安交通大學等團隊，深入研究服務型制造發展與體系結構，多次開展實地調查研究，並組織了數十輪專家論證充分保障編制工作的全面性與科學性。未來，中國服務型制造聯盟還將依托服務型制造研究院，協同各方力量，組織成立標準與指數工作組，持續完善相關標準體系，推動中國服務型制造發展。

據悉，大會還發布了中國首個服務型制造區域發展指數——《服務型制造區域發展指數(2020)》報告，總結各地服務型制造發展成果與經驗。該報告顯示，浙江、江蘇、廣東、上海、四川、福建、安徽、遼寧、雲南和河北服務型制造發展領先。

集群，並衍生出更多的智能化服務場景。

在能源領域，新規劃鼓勵地方開展 V2G（Vehicle-to-grid 車輻到電網）示範應用，新能源汽車與電網間將形成能量互動。今年6月，威馬汽車宣布已與國家電網攜手，共同推進V2G技術的落地應用，已順利通過全項V2G技術的車、樁實測及道路測試。

在交通領域，“壹體化智慧出行服務”和“智能綠色物流運輸體系”將獲得強力推動。壹方面，新智能交通管控系統被加快建設；另壹方面，新能源汽車加速進入公共服務領域。新規劃明確，2021年起，國家生態文明試驗區、大氣污染防治重點區域的公共領域新增或更新公交、出租、物流配送等車輛中新能源汽車比例不低於80%，此外，在城市配送、港口作業等領域，新能源貨車通行也將獲得便利。

綜合報導 未來的新能源汽車什麼樣？我國新能源汽車產業領域接連迎來兩大重要政策，對未來新能源汽車發展的技術路線進行明確。10月27日《節能與新能源汽車技術路線圖》；11月2日《**《**新能源汽車產業發展規劃（2035年）**》**》（以下簡稱新規劃）。在兩大政策中，“**智能化**”“**網聯化**”都是高頻詞。

結合兩份文件，可以肯定的是，未來汽車本身會發生巨大變化，變得更加智能，圍繞汽車的生產和服務也會迎來壹波創新製造環節，會出現更多的智能工廠、數字化、虛擬虛擬仿真和測試驗證平臺；在服務環

“一車一路一雲”將會形成壹個高效協同的數據鏈……未來有多遠？按照新規劃，上述場景將在15年內實現：“力爭經過15年的持續努力，我國新能源汽車核心技術達到國際先進水平……高度自動駕駛汽車實現規模化應用，充換電服務網絡便捷高效。”

“從2020年開始，中國新能源汽車發展進入了全新的階段，全球汽車工業也來到了新舊時代交替的十字路口。”對於我國新能源汽車未來的發展趨勢，中國電動汽車百人會理事長陳清泰表示，電動化只是新能源汽車發展的1.0，未來汽車產業的潛能還有賴於網聯化、智能化和出行服務的創新。

在新規劃中，網聯化與智能化均是提高技術創新能力的重要指標。新規劃要求：深化新能源汽車“三縱三橫”的研發布局，即以純電動汽車、插電式混合動力（含增程式）汽車、燃料電池汽車為“三縱”，布局整車技術創新鏈；以動力電池與管理系統、驅動電機與電力電子、網聯化與智能化技術為“三橫”，構建關鍵零部件技術供給體系。

此外，在智能、網聯相關技術的催化下，新規劃明確，將“引導汽車、能源、交通、信息通信等跨領域合作，建立面向未來出行的新能源汽車與智慧能源、智能交通融合創新平臺”。這意味著，圍繞新能源汽車將會形成多個異業、跨領域的產業

2021老人保險計劃亮點

- 5星級 老人保險計劃
- \$1140/年Part B 保費返還
- \$2400/年牙齒保險
- \$800/年保健品
- \$7.3/月處方藥計劃
- \$0保費PPO計劃



★ 李元鐘保險服務地點 ★

休斯頓

7001 Corporate Dr, #201. Houston, TX 77036

電話: (832)500-3228 中國城華埠大廈

達拉斯

999 E Arapaho Rd, #340. Ricardson, TX 75081

電話: (972)918-0308 達拉斯佛光山前

艾倫

1776 W McDermott. Allen, TX 75013

電話: (972)918-3288 達拉斯日報內

世華美南分會身心靈健康講座 「我決定要活120歲」

世界華人工商婦女企管協會美南分會於休士頓時間11月29日 星期日晚上7:30-9:30 將主辦身心靈健康講座「我決定要活120歲」

是由美國達福科技公司董事長陳文燦先生主講。

陳文燦先生 Charlie W. Chen，美國達福科技公司 DFW Technology, Inc. 創辦人/董事長兼執行長，僑務諮詢委員，德州李查森市國際大使，榮獲德州李查森市2019年度市民獎，國際佛光會達拉斯協會督導，德州李查森市2015年商會主席，北德州臺灣商會榮譽會長。

陳文燦先生將講述身心靈健康，長壽活力和生命轉化的古老智慧，尤其是提供對於希望在任何年齡過上充實，充滿活力有意義生活的人的正確方針，找到真實的自我，從個人的小

我覺醒到整體的大我，在健康與快樂中引導我們圓滿更豐富的壹生。在華人社會裡，口頭上常祝福長者「呷到百二十歲」。壹個口頭禪，大家都說著，但卻很少人真正去想去做。我們可以活得比以往更久、而且能活得快樂和滿足直到最後時刻。120歲的圓滿人生，人人有希望。

陳文燦先生於2018年初，接觸到這本由韓國著名道家導師 李壹指先生的英文新著「我決定要活120歲」(I've Decided to Live 120 Years)。他讀了這本書並在兩年內參加了許多鍛鍊課程，把他的觀念轉了個180度。從準備退休的心態，覺悟到人生才剛過上半場，更重要的下半場正要剛始而已。從此更加珍惜時間鍛鍊身心靈的健康成長，並快樂地努力去積極擴展事業

，有了更明確的人生目標。並經由原著同意，發心義務把它譯成中文，在2019年底出版(中英文版現在Amazon均可訂閱)。這是壹本他深覺值得盡全力翻譯以分享華人大眾的壹本好書。本書不僅啓發您為什麼要活得久，也以更實際的行動和生動的例子，分享如何活得久，活得更有意義有目的。陳文燦先生個人更是覺得「三生有幸」：生涯有意思，生活有目的，生命有意義。

日期: 11月29日 星期日
美中(德州) 晚上7:30-9:30 美東(華府) 晚上8:30-10:30
美西(加州) 下午5:30-7:30 巴西(南美) 下午10:30-12:30
或是 11月30日 星期一

泰國 早上8:30-10:30 臺灣 早上9:30-11:30
日本 早上10:30-12:30 南非 下午3:30-5:30

請在線上註冊報名(Use the Link to the on-line registration form)，以下是註冊表格的鏈接：
https://forms.gle/geBeo1tLptbKXhWr8
Zoom線上會議鏈接和密碼將在專題演講開始前兩天發送給所有報名者。

諮詢或需要協助請洽：
會長 洪良冰 Nancy Chen Tel: 832-818-6688 /Email: nancygri@aol.com
秘書長 何真 Christi Yao Tel: 832-866-3333 /Email: yaochristi@yahoo.com

2020 台灣人傳統基金會年度募款主題討論會

台灣傳統基金會一年一度的線上募款主題演講將於十一月七日上午八點至十點(會議連結將於確認捐款後發送)舉行。基金會感謝大家過去三十年來的合力打拼及贊助捐款，才能繼續成長茁壯。因為疫情的影響，很多活動無法正常進行，但為了面對未來再度開放後的願景，更希望您能大力支持此次募款活動。基金會每年的年度開銷約\$100,000。

休士頓台灣人傳統基金會敬邀唐鳳政務委員可以在我們的年度募款大會上與大家進行Q&A討論會。我們將在會議前一週寄送網路問卷，詢問大家想要問的問題，除此之外，各位會員也可以在會議上直接跟唐鳳委員直接對談。

唐鳳委員的專長是網路治理，以及開放社群(Open Community)的發展，在這次台灣防疫的工作上，也盡了很多心力。是此，各位會員可以思考請唐鳳政務委員來與我們的會員分享台灣在如何使用網路系統來進行防疫，也希望透過這次機會，請唐鳳政務委員可以為我們的會員釐清各種關於疫情與病毒相關的錯誤資訊，藉此

可以讓我們的會員在這次的居家防疫中獲得正確的知識，竭力對抗這次在美國日益嚴重的疫情。另者，科技與生活在二十一世紀網路化的狀況下，已成為我們人生所面對的課題，各位會員也可以思考您在生活上所面對的科技難題，請唐鳳委員分享他的看法。

報名募款主題演講計分\$50, \$100, \$200, \$500, \$1000, 和特別贊助等六種，報名和捐款方式如下(報名截止日期 10/31/2020):

到基金會網站 www.houston-taiwanese.org 線上捐款。

請寄捐款支票至: Taiwanese Community Center, 5885 Point W Dr, Houston, TX 77036。支票抬頭為 THSH。

和以前一樣可以向基金會理事、幫忙推銷義工、或活動中心經理直接詢問。

學生免費優待，報名網址: <https://forms.gle/kWEFQMT86x7eCmix6>

依循往例，贊助千元以上者，將列出大名，永誌於活動中心。還有您的捐款可以免稅，在收到捐款後電子

收據馬上由 email 送出以便您報所得稅之需。假如您任職的公司有 Matching Fund Program 的話，希望您向公司申請，您的公司也將會捐款給基金會，這樣您的捐款可達到雙倍效果。請在後方的 FAQ 部分找到會議連結，我們也會在會議前幾天再次發送電子信箱提供您會議連結。

基金會團隊秉持其宗旨，與其他社團互動合作，持續推廣台灣文化藝

術及積極參與社區服務，以永續經營為方向，不斷注入新活力，讓台灣人活動中心持續做為大家快樂相聚的場所，並將台美人服務社區的精神推展至各個角落。希望您能加入這共同使命與驕傲，持續地支持贊助我們。

休士頓台灣人傳統基金會在於此謝謝您的關心和贊助。

會議細部規則，請參照下列的 FAQ：

2020 台灣人傳統基金會年度募款主題討論會



休士頓台灣人傳統基金會敬邀唐鳳政務委員可以在我們的年度募款大會上與大家進行Q&A討論會。我們將在會議前一週寄送網路問卷，詢問大家想要問的問題，除此之外，各位會員也可以在會議上直接跟唐鳳委員直接對談。

唐鳳委員的專長是網路治理，以及開放社群(Open Community)的發展，在這次台灣防疫的工作上，也盡了很多心力。科技與生活在二十一世紀網路化的狀況下，已成為我們人生所面對的課題，各位會員也可以思考您在生活上所面對的科技難題，請唐鳳委員分享他的看法。

11/07/2020 (星期六) 8-10am
會議連結將於確認捐款後發送

TAIWANESE HERITAGE SOCIETY OF HOUSTON

新規定! 回中國的旅客請注意 需提供48小時核酸檢測報告 美國CAP/CLIA 認證的臨床實驗室助您完成新冠病毒核酸檢測



(本報休斯頓報導) 為了減少疫情跨境的傳播，從今年11月6日起，赴大陸的中、外籍乘客注意了，須憑登機前2天內在美採樣的新冠病毒核酸檢測陰性證明、和血清特異性IgM抗體(簡稱「血清抗體」)檢測陰性證明登機，兩者缺一不可。

提供48小時內的新冠病毒核酸檢測陰性證明，才可以上飛機

原本，中國相關部門在今年七月下旬發布公告，要求所有搭乘民航班機前往中國大陸的旅客，必須要有5天內完成新冠病毒核酸檢測陰性的證明，才能夠登機。在九月初，中國大使館又更新

公布，必須提供3日內、也就是72小時內的新冠病毒核酸檢測陰性證明，才可以上飛機。現在又有新規定，從11月6日起，赴大陸旅客需要提供48小時雙陰證明，才可以上飛機。

全球疫情此起彼落，加上面臨秋冬即將來臨的第二波新冠疫情，中國要求旅客提供的核酸檢測，希望能有效減少感染的情況發生。

休斯頓的臨床實驗室可幫助完成新冠病毒核酸(PCR)檢測

就位於大休斯頓地區，一家美國CAP/CLIA 認證的臨床實驗室，可以幫助您完成新冠病毒核酸(PCR)檢測，包括FDA審核授權的檢測包，1-2天內提供電子版或者打印的檢測報告，可協助生成健康碼，並且接收醫療保險，可以上門採樣，價格非常有競爭力，還有團體優惠!

據了解，這家臨床實驗室在休斯頓的德州醫療中心附近成立，其使命是使用所開發的專業知識和專有工具，提供快速準確的解釋服務、以及NGS數據的挖掘，團隊陣容堅強，包括科學和技術團隊、由ABMGG認證的遺傳學家、臨床醫生、博士基因組科學家、生物信息學家、和IT專家組成。

核酸檢測

新冠病毒疫情爆發後，科學家們日以繼夜的工作，完成對新冠病毒全基因組序列的解析，並且通過與其它物種的基因組序列的對比，發現新冠病毒中具有的特殊核酸序列。在臨床實驗室檢測過程中，如果在受檢者樣本中檢測到新冠病毒的特殊核酸序列，就表示這位受檢者可能被新冠病毒所感染。

每個生物的核酸都是不同的，經由

核酸檢測就是要確定人身上是否已經染有病毒，目的就是找出病毒的攜帶者。病毒攜帶者若有症狀就是病人，若是沒有症狀，稱為無症狀感染者。

需要核酸檢測的民眾請網上預約：
<http://ailifeus.com/#/covid19>；詢問電話：(832) 438-4455 (中文)；(346) 342-1802 (English)；郵箱:covid19@ailifeus.com。



美國老人保險系列

沒有牙齒保險怎麼辦？

(本報休斯頓訊) 現代人因為教育程度提高，開始注重口腔護理(牙齒)的重要性，但許多長輩們抱著「能省則省」的想法，通常只有在口腔問題出現後才肯去就醫，俗話說「牙疼不是病，疼起來要人命」，平時的口腔保健對於每個人都十分重要。

但口腔護理(牙齒)，給人印象就是「貴」，在美國口腔護理(牙齒)價格更是昂貴，這也是讓人望而卻步的主因，而單獨買牙齒的保險，不止需每年多花幾百元，還有著各種限制。加上許多華人長輩們固有的觀念，平時少看牙醫，更以為「加入了Medicare，就

包括牙齒？」我們在這裡明確的告訴您：“並沒有”。

在“Medicare and you”手冊上面第49頁明確寫道“Some of the items and services that Original Medicare Doesn't cover include”(原始保健計劃不包括以下第一項就寫著“Most dental care”(牙齒)。那麼難道長輩們在牙齒出問題後只能忍著嗎？

而我們是美國少數幾家無任何指定牙醫的保險公司，只要是去具有執照的牙醫治療，之後將可將收據和治療詳情發給我們並退回限額支票。而我們還能幫您支付社會保障金B (Part

B)一部分，因為，我們正是“具有可幫您支付退休保障金，又有口腔護理支付的好保險公司”歡迎您來找我們幫您量身打造一份最適合您的保單吧!

如對本文所述有何疑問，請與「李元鐘保險經紀公司 John Lee Insurance Agency」聯繫。7001 Corporate Dr. Ste 201, Houston, TX 77036 (休斯頓華埠大廈)，Tel: (832) 500-3228, E-mail: houston@johnleecins.com，微信或Line請加johnleehouston。本專文全部內容，倘未經過筆者之書面同意，一律不得翻印或轉載。

沒有牙齒保險怎麼辦？

